

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

VAEGA 1 FAATOMUAGA

1. Igoa puupuu ma le amataga
2. Faamatalaina o uiga o upu
3. Tulafono e noatia ai le Malo

VAEGA 2 FAAVAEINA O LE FAAMASINOGA MO MATAUPU FAATATAU I AIGA

4. Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga
5. Tofiaina o Faamasino o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga

VAEGA 3 FAALELEIGA MA IUGA

6. Faaleleiga
7. Isi iuga a le faamasinoga e foia ai ni feeseeseaiga

VAEGA 4 PULEAGA FAA-FAAMASINOGA A LE FAAMASINOGA MO MATAUPU FAATATAU I AIGA

8. Puleaga faa-faamasinoga

9. Tauaofiaga a le faamasinoga
10. Auai i le fofogaina o taualumaga
11. Lomiga faasalalau o lipoti o taualumaga
12. E ao ona faatulai mai taualumaga ma tagofia i lalo o Tulafono Faafaoe o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga
13. Mataupu e faatulai atu i le Faamasinoga Sili
14. Faasee atu o taualumaga i le Faamasinoga Sili
15. Faaaogāina o le Tulafono o Faamasinoga Faaitumalo 1969

VAEGA 5 FAAFOEGA

16. Tagata e Faafaoeina Mataupu o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga
17. Faufautua

VAEGA 6 AIAIGA ESEESE

18. Tulafono Faafaoe o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga
19. Tulafono Faatonutonu
20. Aiaiga tau soloaiga ma aiaiga faasaoina

2014, Nu. 19

O SE TULAFONO e faavae ai le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga e avea o se Vaega o le Faamasinoga Faaitumalo, ma ia aiaia ai mo sui auai tofia, puleaga faa-faamasinoga, malosiaga ma tualumaga a le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga, ma mo faamoemoega e fesootai i ai.

[26 Iuni 2014]

UA FAIA e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

VAEGA 1
FAATOMUAGA

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua lenei Tulafono o le Tulafono o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga 2014.

(2) O lenei Tulafono e amata faamamaluina i le aso e filifilia e le Minisita mo le Matagaluega o Faamasinoga ma Pulega Tau Faamasinoga.

2 Faamatalaina o uiga o upu - I totonu o lenei Tulafono, ae vagana ai ua manaomia e le mataupu se isi uiga e ese ai:

“Isi iuga a le faamasinoga e foia ai ni feeseeseaiga”:

(a) o lona uiga o se faagasologa ua faaaogāina e foia ai feeseeseaiga i le va o itu faamasinoga lea e faatino i tua atu o taiala masani o faaleleiga i tualumaga faa-faamasinoga; ma

(b) e aofia ai faagasologa o tulaga faa-faufautua, faiga e teuteuina ai se finauga i le faaiuga a ni sui lautogia, faaleleiga ma leleiga o lo o faaaogāina e tusa ai ma le Tulafono o Isi Iuga a le Faamasinoga e Foia ai ni Feeseeseaiga 2007.

“Faufautua faatagaina” o lona uiga o se faalapotopotoga, sosaiete, faalapotopotoga ua tuufaatasia faaletulafono, tagata po o se vaega o tagata po o se lala sooupu - ua tofia i lalo o le fuaiupu 17;

“Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga” po o le “Faamasinoga” o lona uiga o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga ua faavaeina i lalo o le fuaiupu 4;

“Faamasino o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga” o lona uiga o se Faamasino o le Faamasinoga Faaitumalo o lo o faatinoina le puleaga faa-faamasinoga a le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga;

“Tulafono Faafoe o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga” o lona uiga o tulafono faafoe ua faia i lalo o le fuaiupu 18;

“loia” o lona uiga o se tagata ua faaulufaleina e avea o se loia ma loia faufautua o le Faamasinoga Sili.

3. Tulafono e noatia ai le Malo - O lenei Tulafono e noatia ai le Malo.

VAEGA 2

FAAVAEINA O LE FAAMASINO MO MATAUPU FAATATAU I AIGA

4. Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga-(1) Ua faavaeina le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga.

(2) O le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga e tatau ona:

(a) avea ma se vaega o le Faamasinoga Faaitumalo; ma

(b) aofia ai Faamasino o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga ua tofia e tusa ai ma lenei Tulafono.

5. Tofiaina o Faamasino o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga-(1) E mafai e Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Komisi o Galuega Faa-Faamasinoga, ona tofia se tagata talafeagai ma lelei, e avea ma Faamasino o le Faamasinoga Faaitumalo, e tusa ai ma le fuaiupu 5 o le Tulafono o Faamasinoga Faaitumalo 1969, e avea ma Faamasino o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga.

(2) E ao i se tagata ua tofia i lalo o le faafuuiupu (1) ona avea e faapea o se tagata talafeagai e tagofia mataupu e faasino i Tulafono o Aiga.

(3) E mafai e se Faamasino o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga mai lea taimi i lea taimi ona seei e avea ma po o le faatino o so o se malosiaga o se Faamasino o se Faamasinoga Faaitumalo.

(4) E mafai e se Faamasino o le Faamasinoga Faaitumalo mai lea taimi i lea taimi ona seei e avea ma, po o le faatino o so o se malosiaga o se Faamasino o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga.

VAEGA 3
FAALELEIGA MA IUGA

6. Faaleleiga-(1) I totonu o so o se taualumaga ua amataina i le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga, e ao i le Faamasinoga i so o se tulaga e mafai ai ona faatino ona uunaia faaleleiga.

(2) E ao i se loia o lo o galue e avea ma sui o se itu faamasinoga i se taualumaga i totonu o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga, ona uunaia faaleleiga i so o se tulaga e mafai ai.

7. Isi iuga a le faamasinoga e foia ai ni feeseeseaiga - A o lumanai ai le fofogaina o se mataupu taua i totonu o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga, e ao i itu faamasinoga ona auai i nisi tulaga o isi iuga a le Faamasinoga e foia ai ni feeseeseaiga e faamalieina ai le Faamasinoga, seia vagana ai ua faamalieina le Faamasinoga e faapea e le o ausia se tulaga talafeagai tau maliega, po o tulaga aliae mai o le mataupu e faapea ai e le o talafeagai Isi iuga a le faamasinoga e foia ai ni feeseeseaiga.

VAEGA 4
PULEAGA FAA-FAAMASINOGA A LE
FAAMASINOGA MO MATAUPU FAATATAU I AIGA

8. Puleaga faa-faamasinoga-(1) E i ai le puleaga faa-faamasinoga a le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga e fofogaina ai ma faia le faaiuga o se mataupu po o taualumaga i lalo o so o se tulafono ua taua e faapea:

- (a) Tulafono o Tamaiti 1961;
- (b) Tulafono o le Saogalemu o Aiga 2013;
- (c) Tulafono o le Tausiga ma Faamaoniga o Tama 1967;
- (d) Tulafono o Mafuaaga o le Tatalaga o Faaipoipoga 1961;
- (e) Tulafono o Faaipoipoga 1961;
- (f) Tulafono o le Faamauina o Pepe Fananau Mai, Tagata Maliliu ma Faaipoipoga 2002;
- (g) so o se isi lava tulafono o lo o tuuina atu ai le puleaga faa-faamasinoga i le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga po o le Faamasinoga Faaitumalo.

(2) O se faasinomaga e faia i le Faamasinoga Sili, Faamasinoga Faaitumalo po o isi faamasinoga maualalo i so o se tulafono i lalo o le faafuaiupu (1), ua teuteuina nei ma e ao ona faitauina e avea o se faasinomaga i le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga.

9. Tauaofiaga a le faamasinoga - E mafai e le Faamasino Sinia o le Faamasinoga Faaitumalo ona fuafua tauaofiaga masani ma tualumaga faapitoa a le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga i so o se nofoaga, aso ma taimi ua fuafuaina e le Faamasino.

10. Auai i le fofogaina o tualumaga-(1) E na o tagata nei ua taua e mafai ona auai i le fofogaina o tualumaga i le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga:

- (a) o tagata ofisa o le Faamasinoga; ma
- (b) itu faamasinoga i tualumaga; ma
- (c) loia o lo o fai ma sui o itu faamasinoga i tualumaga; ma
- (d) tagata molimau; ma
- (e) tagata agavaa faasalalau e lipotia tala fou; ma
- (f) tagata ia o lo o faatagaina e le Faamasino o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga, ina ia auai e avea ma tagata lagolago mo se itu faamasinoga i luga o se talosaga a lea itu faamasinoga; ma
- (g) so o se isi lava tagata o ia lea e faatagaina e le Faamasino o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga ina ia auai.

(2) E leai se mea i totonu o lenei fuaiupu e faatapulaaina ai so o se isi lava malosiaga o le Faamasinoga e:

- (a) fofogaina ai tualumaga i se tulaga e lē faalauaitelina; po o
- (b) le faatagaina ai o se Tagata fesoasoani i se tagata talosaga i mataupu faa-faamasinoga ina ia auai; po o
- (c) le lē auai ai o so o se tagata i le Faamasinoga.

11. Lomiga faasalalau o lipoti o tualumaga-(1) E mafai e se tagata ona lomiga faasalalau se lipoti o tualumaga o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga pe afai e le o faailoagofieina atu itu faamasinoga, i so o se tamaitiiti ma isi tagata e faigofie ona aafia o latou mafaufau ma lagona, o i latou ia o lo o faa-autu i ai tualumaga, e aafia ai so o se mataupu lea e ono faailoa atu ai i latou.

(2) O lenei fuaiupu e faasino foi i le fuaiupu 13 ma le 14.

(3) O se tagata o ia lea ua ia lomiga faasalalau pe taulamua e lomiga faasalalau so o se mataupu agatapuia e lē usitaia ai le faafuuiupu (1), ua faia se soligatulafono ma e noatia i luga o se moliaga ua faamaonia faaletulafono i se sala tupe e lē silia le 50 iunite tau faasalaga, po o le nofosala i le falepuipui mo se vaitaimi e lē silia le ono (6) masina, po o faasalaga uma e lua.

(4) I totonu o lenei fuaiupu, “lomia faasalalau” e aofia ai le lomia faasalalau i totonu o so o se nofoaga faainitaneti (e aofia ai lomiga faasalalau i luga o so o se telefoni feaveai e fesootai ai po o masini e mafai ona feaveai po o se masini faapena) lea e masani ona avanoa i ai tagata lautele.

12. E ao ona faatulai mai tualumaga ma tagofia i lalo o Tulafono Faafoe o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga - E ao i tualumaga uma o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga ona faatulai mai ma tagofia i lalo o Tulafono Faafoe o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga, po o Tulafono Faafoe o le Faamasinoga Faaitumalo pe afai e talafeagai ai.

13. Mataupu e faatulai atu i le Faamasinoga Sili-(1) E mafai e se Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga, i luga o se talosaga po o lona sogasoga lelei, ona faatulai atu se mataupu mo se manatu faaalua o le Faamasinoga Sili e uiga i so o se tulaga ua fesiligia ai le tulafono ua tulai mai i se mataupu ua i luma o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga.

(2) Afai ua faamaufaailogaina le poloaiga mo se mataupu ua faatulai atu, e ao i le Resitara o le Faamasinoga Faaitumalo ona faao atu i le Resitara o le Faamasinoga Sili se ata o le poloaiga, faamatalaga tetele uma, faamatalaga tauto ma isi pepa aloaia ua faatoai atu i le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga e fesootai ma tualumaga ma so o se isi pepa aloaia e mafai ona faatonuina e le Faamasino o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga.

(3) E mafai e le Faamasinoga Sili ona fofogaina ma faia le faaiuga o le mataupu ua faatulai atu i lalo o lenei fuaiupu e faapei ai na uluai amatalia tualumaga i le Faamasinoga Sili, e tusa ai ma Tulafono Faafoe o le Faamasinoga Sili (Tualumaga Tau le Va o Tagata) 1980.

14. Faasee atu o tualumaga i le Faamasinoga Sili-(1) E mafai e le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga, i luga o se talosaga po o lona lava sogasoga lelei, ona poloaia e faapea ia faasee atu tualumaga i le Faamasinoga Sili pe afai ua faamalieina o ia e faapea ia faanatinati le tagofiaina o tualumaga e le Faamasinoga Sili, ona o le lavelave o tualumaga po o so o se fesili o lo o avea ma mataupu autu o tualumaga.

(2) E i ai i le Faamasinoga Sili le puleaga faa-faamasinoga tutusa lea e i le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga i le fofogaina ma le faia o faaiuga o tualumaga ua faasee atu i ai i lalo o lenei fuaiupu.

15. Faaaogāina o le Tulafono o Faamasinoga Faaitumalo 1969-(1) Ae vagana ai mo mataupu ua aiaia i totonu o lenei Tulafono, e faaaogā le Tulafono o Faamasinoga Faaitumalo 1969 i le Tulafono lenei, faatasi ai ma so o se fetuunaiga ma suiga talafeagai e faapei ai o faasinomaga ua faia i le Faamasinoga Faaitumalo ma Faamasino o le Faamasinoga Faaitumalo, o faasinomaga lava na i le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga ma le Faamasino o lea lava Faamasinoga.

(2) E mausali lenei Tulafono pe afai o lo o i ai se feteenaiga i le va o lenei Tulafono ma le Tulafono o Faamasinoga Faaitumalo 1969.

VAEGA 5 **FAAFOEGA**

16. Tagata e Faafoeina Mataupu o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga-(1) E ao i le Resitara o le Faamasinoga Faaitumalo ona tuufaatasia galuega faufautua ma auaunaga e fesootai i ai o manaomia mo le faagaioioia lelei o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga.

(2) E mafai e le Resitara ona faamatuu atu le tiute i lalo o le faafuaiupu (1) i so o se tagata ofisa po o se tagata faigaluega o le Matagaluega o Faamasinoga ma Pulega Tau Faamasinoga.

17. Faufautua - E mafai e le Resitara ona tofia Faufautua Faatagaina i luga o ia aiaiga ma tuutuuga e pei ona aiaia e Tulafono Faafoe o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga.

VAEGA 6 **AIAIGA ESEESE**

18. Tulafono Faafoe o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga-(1) E mafai e Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Palemia ma, faatasi ai ma le maliega a le Komiti o Tulafono Faafoe, ona faia tulafono faafoe e faatonutonu faaletulafono ai le faatinoga ma taulumaga a le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga.

(2) E aunoa ma le faatapulaaina o le faafuaiupu (1), e mafai e tulafono faafoe ona aiaia ai mo:

- (a) le faatulagaga ma mea e aofia ai i totonu o pepa aloaia;
- (b) pepa faatumu e manaomia i lalo o le Tulafono ma le pule faataga e faia ai pepa faatumu;
- (c) le auala mo le faaooina atu o pepa aloaia ma le tuuina atu o faasilasilaga;
- (d) le faaseeina atu o taulumaga;

- (e) le tausia, sailia ma le faaliliuina atu o faamaumauga;
- (f) auunaga ma taualumaga faa-faufautua;
- (g) isi auala e foia ai ni feeseeseaiga seia vagana ai ua faia ni tulafono faafoe mo le faamoemoe ina ia foia ai feeseeseaiga i lalo o le Tulafono o Isi Iuga a le Faamasinoga e Foia ai ni Feeseeseaiga 2007;
- (h) so o se isi lava mataupu e talafeagai ai mo le faatonutonuina faaletulafono o le faiga po o taualumaga a le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga.

19. Tulafono Faatonutonu - E mafai e Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ona faia tulafono faatonutonu e talafeagai mo le faatinoga o, po o mo faamoemoega o lenei Tulafono, ma aemaise lava tulafono faatonutonu e faatonuina ai:

- (a) totogifuapauina mo taualumaga, po o taualumaga ua fuafuaina i totonu o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga, ma isi mataupu e faasino i totogifuapauina; ma
- (b) taualumaga ia e aafia ai mataupu e mautinoa e manuia ai tagata lautele.

20. Aiaiga tau soloaiga ma aiaiga faasaoina - O mataupu ma taualumaga uma ua amataina po o talia i le Faamasinoga Sili po o le Faamasinoga Faaitumalo a o lumanai ai le amata faamamaluina o lenei Tulafono i lalo o so o se isi tulafono ua faasinomia i totonu o le fuaiupu 8, e ao ona faasee atu e aunoa ma le faatali ina ia fofogaina ma faia ai faaiuga i le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga.

**O le Tulafono o le Faamasinoga mo Mataupu Faatatau i Aiga 2014
o lo o faafoeina e le Matagaluega o Faamasinoga
ma Mataupu Tau Faamasinoga.**

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoao Faitulafono,
i le pule a le Fono Aoao Faitulafono.**